

EMOZIONI DI CARTA DAL 1250 EMOTIONS IN PAPER SINCE 1250

txt Sabine Linda Patez
img Armando Rebatto

"la carta ruba forme ai sogni"
 "La carta è lo strumento del sapere"
 "La carta è il punto d'incontro delle amicizie umane"
 "Anche i libri hanno un'anima"
 " L' irrinunciabile letizia dell'apprendere"

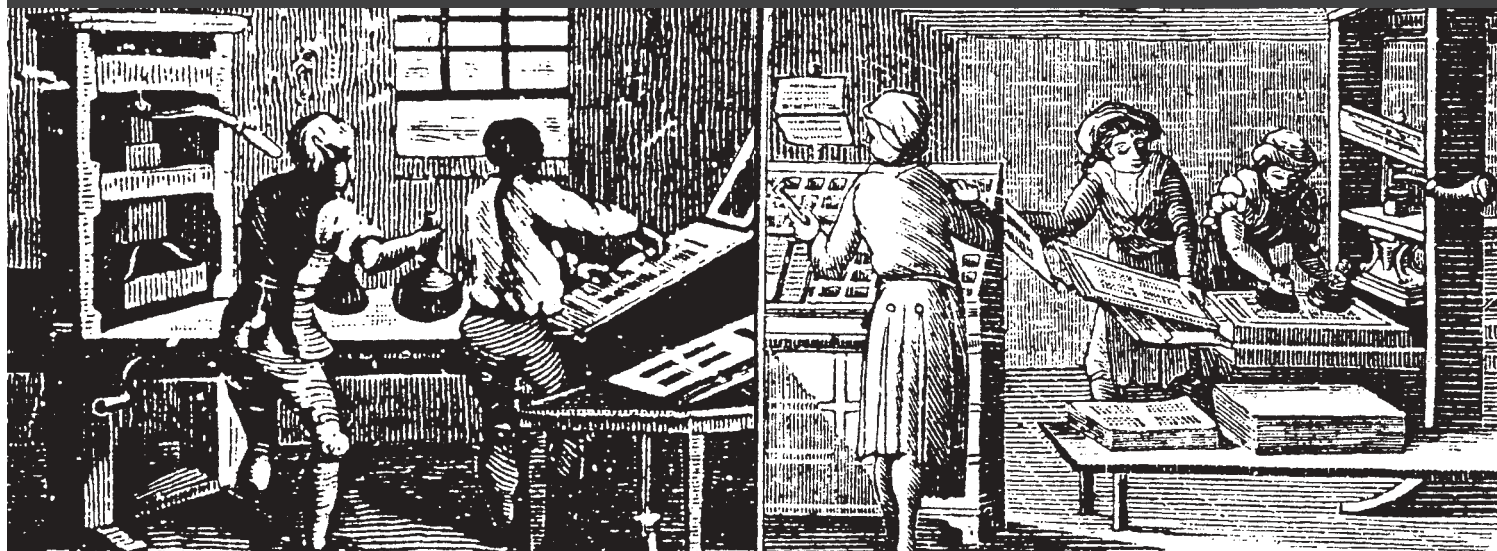
Nel Terzo millennio la carta rappresenta ancora uno dei mezzi più diffusi per creare benessere e diffondere cultura. Fa parte da sempre del nostro vivere quotidiano. La storia della sua industria è tra le più gloriose di tutto il continente. E' dall'Italia infatti che, fin dal 1300, sono partiti i mastri cartai per diffondere le tecnologie di produzione in tutta Europa. L'uso universale del computer e la nuova realtà dell'editoria telematica sembrano stabilirne la crisi. Invece se Internet è sempre più indispensabile nella vita quotidiana come semplice strumento di scrittura per fare e comunicare, non per questo decreterà la fine del libro e della carta. L'Antica Cartiera Amalfitana ha sede nell'antico Molino della Carta di Fresco di

"Paper steals shapes from dreams"
 "Paper is the means of knowledge"
 "Paper is the meeting point of human friendships"
 "Even books have a soul"
 "The inalienable joy of learning"

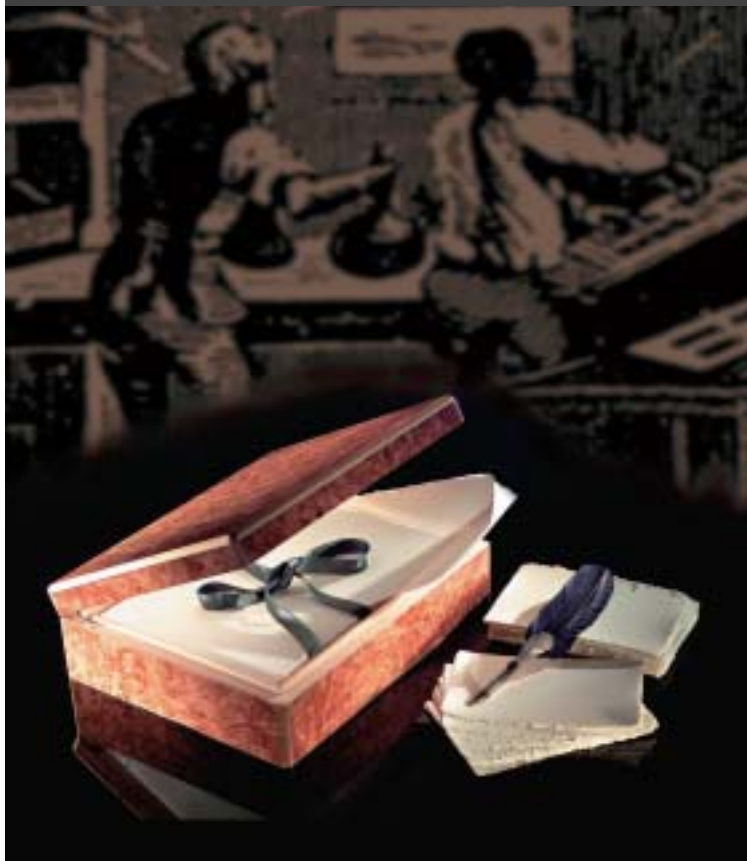
In the Third Millennium paper is still one of the most widespread means to provide wellbeing and spread culture. It has always been a fundamental element of daily life. The history of the paper industry is one of the most glorious ones all over Europe. Since 1300 paper masters have been leaving Italy to spread their manufacturing techniques all over the continent. The universal use of computers and the new telematic revolution were likely to cause a crisis in the paper sector. On the contrary, though the Internet is an increasingly indispensable means for daily life as it is a simple writing device enabling to communicate, it will never ordained the demise of books and paper. The Antica Cartiera Amalfitana has its seat in

Incisioni d'epoca. Lavorazione a tampone della carta.

Period carvings. Paper buffer processing.







Luxury: scatola rivestita in radica di pioppo con innesti e cornici in legno di acero. Interno in alcantara.
Luxury: box covered with poplar root and embellished with inserts and maple wood frames. The inside is in Alcantara.



Prestige: scatola in legno rivestita in radica di pero, olmo, mirto. Interno in alcantara.
Prestige: wood box covered with pear wood, elm and myrtle root. The inside is in Alcantara.

Pucara in Tramonti e mantiene ancora intatta dal 1700 la sua struttura originaria, perchè ha sempre prodotto utilizzando le antiche tecniche di lavorazione. Lo stabile si sviluppa su tre livelli per circa 700 mq. ed ha secolari attrezzature opportunamente ripristinate: ruota a peso, pile per lo spapolamento e lo sfibramento degli stracci di cotone, molazza olandese e macchina in tondo, maglietto per la lisciatura del foglio e bellissimo stenditoio con struttura lignea e fori di areazione nella muratura per l'asciugamento all'aria della carta. Gli Amalfitani, che ebbero vasta e prodigiosa attività nel periodo più oscuro e convulso del Medio Evo, appresero dagli arabi le tecniche di fabbricazione della carta, la cui lavorazione semplice e poco costosa ben si innestava nel complesso delle attività economiche. Agli inizi non ne era consentito l'uso per gli strumenti notarili e per i documenti di particolare importanza. Nelle sue Decretali del 1220 Federico II fa esplicito divieto alle Curie di Napoli, Sorrento ed Amalfi di usare carta bambagina per gli atti pubblici. Migliorata la produzione con l'introduzione della collatura a gelatina animale, la carta sostituì progressivamente la pergamena anche nei documenti ufficiali. Il più antico simbolo di filigrana in Costiera Amalfi-

the ancient Molino della Carta di Fresco di Pucara in Tramonti and its original structure, dating back to 1700, is still unchanged as the company has always manufactured paper following the ancient techniques. The plant spreads over nearly 700 square metres and develops on three levels. It features century-old equipments that have been rightly modernised such as: load wheel, pulp-making tank and breaker of cotton rags, mill and multi-vat machine, hammer to smooth paper sheets and beautiful spreader with wood structure and aeration holes within the structure to make paper dry naturally. Amalfi inhabitants carried out a widespread and prestigious activity during the darkest and most convulsive Middle Age period. They learned from the Arab the paper manufacturing techniques as its simple and cheap treatment perfectly suited their economic activities. At the beginning paper couldn't be used for notary acts and for particularly important documents. In his Decretals written in 1220 Frederick II clearly forbade the Curia in Naples, Sorrento and Amalfi to use cotton-wool paper for public documents. The paper manufacturing increased thanks to the use of animalising. Then, parchment was progressively replaced by paper that was finally used even for official documents.



Executive/Mahogany: scatola rivestita in mogano. Interno in alcantara.

Executive/Mahogany: box covered with mahogany. The inside is in Alcantara.

tana è l'ancora che risale al 1376: stemma della famiglia Ancora. "...emotion in paper since 1250!", costituisce una proposta prestigiosa made in Italy. Significato principale consiste nel ritrovare l'uomo e le sue emozioni attraverso la carta e il legno. Quest'ultimo come presenza dell'origine della vita e la carta come evoluzione e bisogno di comunicazione. La scatola particolarmente curata è prodotta utilizzando un telaio di legno di faggio sul quale viene accoppiata da esperti artigiani una preziosissima radica di piante provenienti dal nostro Paese come il Pioppo, l'Olmo, Il Pero (ormai rarissimo), e il Mirto (pianta mediterranea). Nella storia antica la Carta di Amalfi è stata utilizzata da Wolfgang Amadeus Mozart (che è stato in alcuni casi pagato e compensato in carta), da Rossini, Paisiello e Verdi. Nei tempi nostri utilizzata da: Sofia Loren, Robert De Niro, Jerri Lewis, Tony Bennet, Silvio Berlusconi, Wanda Ferragamo, Luca Cordero Di Montezemolo, George W. Bush, Carly Fiorina e altri ancora.

www.cartadiamalfi.com

(alcuni passaggi sono liberamente tratti da: Dante Ferrari, *Le Carte Della Carta* - Libri Scheiwiller - Milano, 1999).



Amalfi: scatola rivestita in similpelle o pelle, color verde scuro, marrone scuro, nero. Cornice in radica di mirto, pioppo, olmo.

Amalfi: box covered with leather cloth or leather in a dark green, dark brown or black colour. Frame in myrtle, poplar or elm root.

The most ancient watermark symbol of the Costiera Amalfitana is the anchor; it dates back to 1376. It was in fact the crest of the Ancora (Anchor) family. "...emotion in paper since 1250!" is a prestigious Made in Italy project. Its main target is that of rediscovering men and their emotions through paper and wood. Wood is considered as the symbol for life and paper as the symbol for the development and the need to communicate. The box is particularly refined and it is made of a beech wood frame hand-crafted experts embellished with really precious roots of various Italian trees such as poplar, elm, pear (really rare) and myrtle (a Mediterranean plant). In the past the Amalfi paper was used by Wolfgang Amadeus Mozart (who was sometimes paid with paper), Rossini, Paisiello and Verdi. In more recent times it has been used by Sofia Loren, Robert De Niro, Jerri Lewis, Tony Bennet, Silvio Berlusconi, Wanda Ferragamo, Luca Cordero di Montezemolo, George W. Bush, Carly Fiorina and many others.

(Some passages are freely taken from: Dante Ferrari, *Le Carte della Carta* - Libri Scheiwiller - Milan, 1999)